

Raffaella Rizzi, Costantino Piccini

Eurotrading Spa - fragranze@eurotradingonline.it - cpiccini@eurotradingonline.it

# Patchouli

## Un ponte equo tra due continenti

### Parole chiave

Fragranze,  
Materie prime  
equo-solidali,  
Patchouli,  
Sviluppo etico  
- economico  
- sociale

### Riassunto

Il mondo del profumo è vissuto come il mezzo per trasmettere emozioni e sogni. La creazione di una fragranza sembra quindi molto lontana dalla crescente consapevolezza dei paesi occidentali dell'importanza di creare sviluppo economico-sociale sostenibile nei paesi sottosviluppati.

L'azienda essenziera francese Technico Flor ha voluto, fin dal 2009, iniziare un'azione controcorrente: scoprire, sostenere e, dal 2013, sviluppare il mercato equo-solidale delle materie prime aromatiche.

Oggi, grazie a questa attenta politica sociale, vanta l'utilizzo dell'olio essenziale di patchouli ottenuto da una filiera sviluppata grazie alla totale collaborazione tra il Gruppo Technico Flor e le popolazioni di Bonè Bonè (Enrekang) in Indonesia. L'azienda Technico Flor è presente in Italia grazie al partner ufficiale Eurotrading spa, azienda che già opera da anni nel mercato del *Personal care* in linea con la filosofia *eco-friendly*.

### La Storia

La scelta consapevole di valorizzare i paesi più poveri nasce in Technico Flor cominciando ad utilizzare materie prime di origine naturale di qualità superiore, sapendo che gran parte di queste derivano proprio dai paesi del **Sud**.

L'obiettivo del gruppo diventa subito quello di lavorare seguendo non solo l'**Etica**, cioè rispettando i diritti dell'uomo, o solamente secondo la **Solidarietà**, cioè sostenendo i fornitori e produttori nel

mantenere una filiera durevole, ma investendo in un **Commercio Equo** che dia equilibrio alle relazioni commerciali e sostenga lo sviluppo dei produttori più sfavoriti.

I principi del commercio **Equo** si basano su 3 pilastri fondamentali:

#### • Principio Economico

- Garantire il giusto prezzo
- Incoraggiare relazioni commerciali fondate sulla fiducia e il rispetto reciproco
- Favorire la trasparenza e la credibilità
- Promuovere il commercio equo

#### • Principio Sociale

- Creare opportunità per produttori svantaggiati
- Incoraggiare le capacità individuali (formazione, estensione delle competenze)
- Garantire l'equità tra i sessi
- Assicurare condizioni di lavoro dignitose
- Combattere lo sfruttamento del lavoro minorile

### Pachouli

#### *A fair bridge between two continents*

#### Summary

*The perfume world is perceived as an expression of emotions and dreams. Therefore the creation of a fragrance seems very far from the Western countries' growing awareness on the importance of enhancing sustainable economic and social development in less developed countries. Since 2009, the French company, Technico Flor, has decided to undertake an against-the-tide action. It has aimed at discovering, supporting and since 2013 developing the fair trade market of aromatic raw materials. Today, owing to this painstaking social policy, it boasts the use of patchouli essential oil produced from a supply chain which was completely developed thanks to the collaboration between Technico Flor Group and the population of Bonè Bonè (Enrekang) in Indonesia. The company Technico Flor operates in Italy through the official partner Eurotrading spa, a company that already worked for years in the market of personal care pursuing the eco-friendly philosophy.*

### • Principio Ambientale

- Contribuire alla protezione dell'ambiente
- Permettere ai produttori di preservare l'ecosistema per assicurare la continuità del loro progetto
- Garantire la conservazione della bio-diversità mantenendo la produzione delle specie nel sito d'origine, dato che alcune materie prime in profumeria sono originarie solo dei paesi del Sud.

A partire da questi principi fondamentali, inizia il percorso di Technico Flor verso l'ottenimento del patchouli equo-solidale.

Ecco le tappe fondamentali che l'azienda ha raggiunto nel corso degli anni :

### 2009 Introduzione al sistema equo-solidale

- Introduzione nella propria mission di un profumo che sostenga il mercato equo-solidale
- Ricerca e selezione di 3 olii essenziali da mercato equo-solidale
- Creazione del primo profumo 100% naturale e da materie prime equo-solidali

### 2010 Distribuzione

- Ricerca intensiva e, dopo l'analisi di 10 produttori referenziali, ne vengono selezionati 7
- Costituzione dell'equipe per la creazione del profumo equo-solidale (direzione, acquisti, profumieri, regolatorio, marketing, vendite)
- Realizzazione di una carta dei valori del Commercio Equo per ottimizzare gli accreditamenti dei produttori non certificati
- Definizione delle regole interne per la realizzazione di profumi equo-solidali NatFair e RFT (Regular Fair Trade).

### 2011 Primo profumo equo-solidale sul mercato

- Brief dei clienti e primi profumi equo-solidali e RFT sul mercato
- Organizzazione di una tavola rotonda a Marsiglia e Parigi con i principali attori della cosme-

tica europea, già sensibili all'ambito naturale, al fine di sensibilizzare al mercato equo delle fragranze

- Introduzione alla certificazione ISO 26000

Nel 2011 sono stati acquistati più di 13 diversi olii essenziali equo-solidali, circa il 3% del totale degli acquisti di prodotti naturali del primo trimestre del 2011. I 2/3 degli olii essenziali acquistati sono certificati BIO (Fig 1).

### 2012 Il commercio equo-solidale come politica della società'

- Visita dei produttori di olii essenziali di patchouli a Boné Boné (Enrekang) in Indonesia (Fig 3). Questa zona viene selezionata per le ottime possibilità di ottenimento di un patchouli di elevata qualità paragonabile a quello già prodotto a Java e Sumatra. Lo stato indonesiano risulta favorevole a tale progetto ma necessita di un supporto concreto
- Partono le azioni di sostegno e sviluppo di una o più filiere produttive attraverso la selezione e la scelta di progetti, contatti con i partner (produttori) messa a coltura, raccolta, trasferimento delle competenze, applicazione delle tecniche
- Approvazione con rilascio di attestati (Fig 2) di 20 materie prime approvate e l'obiettivo futuro di arrivare a 100, nonché di sostituire le sostanze aromatiche tradizionali con quelle da mercato equo-solidale
- Ulteriori azioni di sensibilizzazione e di sviluppo di procedure operative per facilitare l'acquisto di materie prime equo-solidali

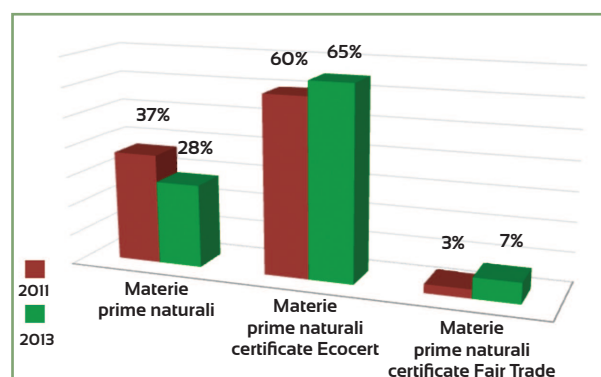


Figura 1 Raffronto annuo del volume (€) di materie prime acquistate da Technico Flor per la realizzazione delle proprie fragranze

**Attestation de conformité ESR**

ECOCERT SA atteste, après inspection, que les produits énumérés ci-dessous et commercialisés sous la responsabilité du demandeur :

**INDONESIE**  
40 420 L.A. 98/N

sont produits et manipulés en respectant les règles énoncées par le référentiel ESR (Equo-Solidaire, Réglementaire) d'ECOCERT SA.

Date de dernière vérification: 20/10/2010

| Intitule de production/transformation | Adresse de l'écocert, 120, rue de la République |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------|
| INDONESIE                             | 40 420 L.A. 98/N                                |

| Produits commercialisés     | Catégorie d'attestation |
|-----------------------------|-------------------------|
| Produits énumérés ci-dessus | Equo-Solidaire          |

Les produits énumérés sur la présente attestation ne peuvent être commercialisés avec la référence à ESR que s'ils sont accompagnés d'un certificat biologique valide pour le référentiel considéré, sous réserve préalable de § 2.1.2 du référentiel technique. L'opérateur devra immédiatement notifier à ECOCERT toute sanction émise par son organisme de certification biologique empêchant la commercialisation de l'un ou plusieurs de ces produits avec la référence à la certification biologique.

Toute référence au caractère équitable du produit doit respecter les exigences définies dans les règles d'étiquetage de logo et de la marque d'ECOCERT, et dans les règles d'étiquetage associées.

Cet document ne couvre pas les transactions de marchandises. Le cas échéant, les marchandises doivent être accompagnées du certificat de transaction correspondant, à copier et à le droit d'obtenir un certificat et les certificats de transaction selon les règles définies par le contrat et les instructions sur demande.

Certificat n°: ESR FR 0121  
Date de validité: 20/10/2011  
Part à l'écocert: 04/10/2010

Le responsable de certificats ESR: Lucien Lefebvre

ECOCERT SA  
120, rue de la République  
40 420 L.A. 98/N  
Tél: 03 20 40 40 40  
Fax: 03 20 40 40 41  
www.ecocert.com

Cet document est la propriété d'ECOCERT, il doit être restitué sur simple demande. Seul l'original est valide.

Figura 2 Esempio di certificazione Ecocert per mercato equo-solidale



**Figura 3** Team di lavoro per coltivazione, raccolta e produzione del Patchouli - Villaggio Sulawesi di Bonè Bonè Start-up produzione

- Completa integrazione del principio di mercato equo-solidale all'interno del Gruppo in vista della certificazione ISO 26000.

#### **2013 Completamento della filiera produttiva del patchouli equo-solidale**

- Realizzazione di olio essenziale di patchouli da una filiera produttiva completamente supportata dal Gruppo (**Fig 3**)
- Utilizzo di solo patchouli equo-solidale nelle composizioni profumate.

#### **2014 Miglioramento della resa della produzione di patchouli**

- In corso il progetto per il miglioramento della resa di ottenimento dell'olio essenziale dalla coltivazione di patchouli in Sulawesi.

Le fragranze equo-solidali di Technico Flor disponibili oggi rispecchiano i requisiti internazionali più stringenti, contengono almeno il 5% di materie prime da mercato equo-solidale certificate o approvate internamente e si dividono in:

**Natfair:** costituite da materie prime 100% pure completamente naturali

**RFT - Regular Fair Trade:** composizione bilanciata (sintetica e naturale)

Grazie a questo progetto, oggi Technico Flor utilizza nelle fragranze gli oli essenziali *Fair Trade* tra cui:

*Valencia Sweet Orange, Green Mandarin, Red Mandarin, Madagascar Vetiver, Basil, Clove, Black Pepper, Ginger, Ylang - Ylang, Palmarosa, Arvensis Mint, Peppermint, Green Mint, Cardamom.*

## Conclusione

La creazione di una filiera sostenibile sia come coltivazione della pianta, ma soprattutto come sostegno sociale, è sinonimo di ricchezza. La ricchezza è legata all'eccellenza; ecco perché l'uso nelle nostre fragranze di essenze come il patchouli, che deriva da un supporto equo-solidale concreto alle popolazioni sfavorite, significa avere tra le mani un prodotto unico, che trasmette attraverso l'olfatto tutta la storia e l'energia di un mondo da valorizzare.

Per questo ci permettiamo di definire eccellenze le composizioni che contengono parte di questo mondo, e con circa 40 materie prime dal mercato equo-solidale sono molte quelle che il profumiere crea su questa filosofia. Eurotrading promuove con convinzione questo mercato conoscendo il reale beneficio che chi è più sfavorito può trarne.

## Riferimenti

**Technico Flor** azienda essenziera [www.technicoflor.fr](http://www.technicoflor.fr)

**Eurotrading** spa azienda distributrice di materie prime per il *Personal Care* [www.eurotradingonline.it](http://www.eurotradingonline.it)

**Paesi del Sud:** definiti dalla lista dei paesi beneficiari dell'Aiuto Pubblico allo Sviluppo (OCDE)

**Commercio Equo-solidale:** viene citato la prima volta nel 1964 dei produttori alla commissione delle Nazioni Unite per lo sviluppo e il commercio.

**Organizzazioni internazionali** che operano con i principi equo-solidali:

**Fairtrade International** filiera di certificazioni

**Wfto** World Fair Trade 600 organizzazioni che stabiliscono l'etichetta

**News!** Network of European World Shops 15 federazioni di riviste del mondo

**EFTA** European Fair Trade Association, 11 importatori Europei.